

DAROVACIA ZMLUVA

Táto Darovacia zmluva (ďalej ako "**Zmluva**") je uzatvorená v zmysle ustanovení § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej ako "**Občiansky zákonník**")

MEDZI:

(1)

Swiss Re Management AG organizačná zložka, so sídlom Mlynské Nivy 12, 811 09 Bratislava, Slovenská republika, 48 293 270, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 2980/B, ako organizačná zložka zahraničnej osoby Swiss Re Management AG, so sídlom Soodring 6, 8134 Adliswil, Švajčiarska konfederácia, zapísaná v Obchodu registri kantónu Zürich pod identifikačným číslom CHE-428.449.283

(ďalej len "**Darca**")

a

(2)

Spojená škola
Dúbravská cesta 1
845 25 Bratislava
IČO: 317 694 46

(ďalej len "**Obdarovaný**")

(Darca a Obdarovaný ďalej jednotlivo aj ako "**Zmluvná strana**" a spoločne aj ako "**Zmluvné strany**")

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:

1. Úvodné ustanovenia

1.1 Darca je vlastníkom hnutelných vecí uvedených v zozname, ktorý je uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej ako "**Hnutelné veci**").

2. Predmet Zmluvy

2.1 Za podmienok uvedených v tejto Zmluve,

DONATION AGREEMENT

This Donation Agreement (the "**Agreement**") is made and entered into pursuant to Section 628 *et seq.* of the Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended (the "**Civil Code**"),

BETWEEN:

(1)

Swiss Re Management AG, organizačná zložka, having its registered office at Mlynské Nivy 12, 811 09 Bratislava, Identification No.: 48 293 270, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section Po, part No. 2980/B (the "**Branch**") as the branch of Swiss Re Management AG, with its registered office at Soodring 6, 8134 Adliswil, Switzerland, registered with Commercial Register of the canton Zürich under identification number CHE-428.449.283

(the "**Donor**")

and

(2)

Spojená škola
Dúbravská cesta 1
845 25 Bratislava
Company identification n.: 317 694 46

(the "**Beneficiary**")

(Donor and Beneficiary individually also as the "**Party**" and collectively as the "**Parties**")

THE PARTIES HAVE AGREED ON THE FOLLOWING:

1. Introductory Provisions

1.1 Donor is the owner of all movable assets listed in Annex No. 1 attached hereto (the "**Movable Assets**")

2. Subject-matter of the Agreement

2.1 Subject to the terms and conditions set forth

Darca týmto daruje všetky Hnuteľné veci Obdarovanému a Obdarovaný prijíma Hnuteľné veci od Darcu.

in this Agreement the Donor hereby donates all of the Movable Assets to the Beneficiary and Beneficiary accept all the Movable Assets from the Donor.

3. Odovzdanie Hnuteľných vecí

3.1 Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Darca sa zaväzuje odovzdať Hnuteľné veci Obdarovanému a Obdarovaný sa zaväzuje prevziať od Darcu Hnuteľné veci dňa [●]/pri podpise tejto Zmluvy.

3.2 Vlastnícke právo k Hnuteľným veciam prejde na Obdarovaného prevzatím Hnuteľných vecí od Darcu v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve.

4. Stav Hnuteľných vecí

4.1 Obdarovaný týmto berie na vedomie že Darca užíval Hnuteľné veci v rámci svojich podnikateľských aktivít a že Hnuteľné veci sa darujú Obdarovanému s primeraným opotrebovaním. Obdarovaný týmto potvrdzuje, že sa oboznámil s terajším stavom Hnuteľných vecí, berie na vedomie a akceptuje takýto stav Hnuteľných vecí a Hnuteľné veci v takomto stave prijíma.

5. Záverečné ustanovenia

5.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.

5.2 Zmluvné vzťahy výslovne touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov.

5.3 Zmluvu možno meniť a dopĺňať len prostredníctvom písomných dodatkov podpísaných obidvoma Zmluvnými stranami.

5.4 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2)

3. Handover of the Movable Assets

3.1 Unless the Parties agree otherwise, the Donor shall hand over the Movable Assets to the Beneficiary and the Beneficiary shall take over the Movable Assets from the Donor on [●]/at the signing hereof.

3.2 The ownership title to the Movable Assets shall pass to the Beneficiary upon taking over of the Movable Assets from the Donor pursuant to terms and condition set forth herein.

4. Status of the Movable Assets

4.1 The Beneficiary hereby acknowledges that the Movable Assets have been used by the Donor in the course of its business activities and are being donated to the Beneficiary subject to wear and tear. The Beneficiary hereby confirms that it has been made acquainted with the state of the Movable Assets, acknowledges and accepts such state of the Movable Assets and accepts the Movable Assets in such state.

5. Final Provisions

5.1 The Agreement shall become valid and effective as of the day of its signature by both Parties.

5.2 The contractual relations not expressly regulated by the present Agreement shall be governed by the respective provisions of the Act No. 40/1964 Coll. the Civil Code, as amended.

5.3 This Agreement may be changed and modified only via a written amendments signed by both Parties.

5.4 This Agreement is executed in two

